

中華中文學校 Chung Wah Chinese School
212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
(209) 462-6442

Fall Semester 2017: Student Enrollment Form (page 1)

Description 教學簡介	A weekly program in Mandarin Chinese language instruction: Listening, Speaking, Reading and Writing in Pinyin and simplified Chinese characters. 一星期上課一次, 課程包括: 聽, 說, 讀, 寫.
Eligibility 學生資格	Kindergarten age and above. Adults are also eligible. 五歲至成人均可報名
Tuition 學費	Base fee of \$150 includes book . There is a discount of \$10 for each additional family member. 學費一百五十元. 家庭成員每多一位可遞減十元
Fall semester dates	August 19, 2017—December 23, 2017 Holidays: November 11 and 25, 2107
Hours 上課時間	Saturday, 9:00 a.m.—12:00 noon 星期六上午九時至十二時
Location 上課地點	Confucius Church of Stockton 212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
Registration deadline 報名截止日期	January 21, 2017 二零一七年一月二十一日

Payment 費用

Name of Student 學生姓名	Age 年齡	Grade 年級	School 就讀學校	Tuition學費 (circle)
#1				\$150
#2				\$140
#3				\$130
學費總額 TOTAL TUITION (Add circled amounts.)				\$

Payment: Pay cash (exact amount, please) or make check payable to Confucius Church of Stockton (212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203). Receipt will be given/mailed to you in approximately one week.

現金或支票付款均可. 現金不設找續. 支票抬頭請寫: Confucius Church Of Stockton, 收條於一星期內寄出.

Sign-out Permission

If you have a child 13 years of age or older, do you give permission to sign himself or herself out at the end of the school day? Yes ___ No ___ N/A ___

年齡在十三歲或以上之學生如獲家長同意可以自行放學

同意 不同意

Name of student 學生姓名 _____ . This student may also sign out

the following students: _____

或同行於其他學生

Parent/Guardian's Signature _____ Date _____

家長/ 監護人簽名 _____ 日期 _____

中華中文學校 Chung Wah Chinese School
212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
(209) 462-6442

Fall Semester 2017: New Student Enrollment Form (page 2)

Student's Name 學生姓名	Family name 姓	Given name 名	Chinese characters 中文姓名	Pinyin 拼音
Birthdate 出生日期	Age 年齡	Gender 性別 男 女 <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Grade in Fall 年級	School 就讀學校
Food allergies 食物過敏 No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		If yes, to what? 若有是什麼?		
Languages spoken in the home 家中用語		<input type="checkbox"/> Mandarin 中文 <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		
Has student attended Chinese School before? No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		曾否就讀中文學校? 學了多久? 是甚麼程度? 初級/中級/高級 If yes, how many years? _____ What level? <input type="checkbox"/> Beginning <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced		
Father's name in English 父親姓名			Mother's name in English 母親姓名	
Address (no./street/city/state/zip) 地址				
Phone 電話 numbers	Home 住家	Work 工作	Cell 手機	
E-mail address 電郵				
In case of emergency and parents cannot be reached, please contact:				
Name 緊急聯絡人姓名			Relationship 關係	
Phone numbers 電話				

同意書 Waiver

I, _____ (Parent/Guardian Name) am the parent or legal guardian of _____ [student(s) name(s)] who is/are attending the Fall 2017 semester of the Stockton Chinese School organized and run by the Chinese Benevolent Association at Confucius Church of Stockton. I hereby waive all my rights, claims and actions that I may have against the Chinese Benevolent Association, including its Board of Directors and staff, on behalf of my child(ren) when he/she is attending the Chinese School. Thus, I voluntarily execute this and other related waivers accordingly.

Parent/Guardian's Signature 家長/監護人簽名 _____ Date 日期 _____

本人之子女就讀於中華中文學校期間, 本人謹此聲明願放棄一切對中華會館董事會及職員之訴求

中華中文學校 Chung Wah Chinese School
212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
(209) 462-6442

Fall Semester 2017: New Student Enrollment Form (page 3)

*Use this page only if you are enrolling more than one student from your immediate family.
 Parents who wish to enroll should fill out this form as well.
 如家中有兩位成員以上報讀請填此報名表*

Father's name in English 父親姓名	Mother's name in English 母親姓名
-------------------------------	-------------------------------

#2 Student's Name 學生姓名	Family 姓 name	Given name 名	Chinese characters 中文姓名	Pinyin 拼音
Birthdate 出生日期	Age 年齡	Gender 性別 男 女 <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Grade in Fall 年級	School 就讀學校
Food allergies 食物過敏 No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		If yes, to what? 若有是甚麼?		
Languages spoken in the home 家中用語		<input type="checkbox"/> Mandarin 中文 <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		
Has student attended Chinese School before? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>		曾否就讀中文學校? 學了多久? 是甚麼程度? 初級/中級/高級 If yes, how many years? _____ What level? <input type="checkbox"/> Beginning <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced		

#3 Student's Name 學生姓名	Family 姓 name	Given name 名	Chinese characters 中文姓名	Pinyin 拼音
Birthdate 出生日期	Age 年齡	Gender 性別 男 女 <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Grade in Fall 年級	School 就讀學校
Food allergies? 食物過敏 No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		If yes, to what? 若有是甚麼?		
Languages spoken in the home 家中用語		<input type="checkbox"/> Mandarin 中文 <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		
Has student attended Chinese School before? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>		曾否就讀中文學校? 學了多久? 是甚麼程度? 初級/中級/高級 If yes, how many years? _____ What level? <input type="checkbox"/> Beginning <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced		